

Guia para a Vida
na Província de Saitama
Capitulo12 Informações
Sobre a Vida Diária

第 12 章 日常生活の情報



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Tratamento do Lixo
ごみの処理
- 2 Associação dos Moradores / Clubes das Crianças
自治会・子ども会
- 3 Intercâmbio Internacional / Actividades de Colaboração Internacional
国際交流・国際協力活動
- 4 Costumes do Japão
日本の生活習慣
- 5 Sistemas de Transporte
交通
- 6 Bancos
銀行



1 Tratamento do Lixo

O recolhimento do lixo doméstico é da responsabilidade de cada Município. O lixo é recolhido nos dias determinados, classificados como: lixo inflamável, lixo não-inflamável, latas, vidros e lixo reciclável. **Dentre os lixos de grande porte e lixos não biodegradáveis**, há aqueles que são cobrados e outros em que o recolhimento não é efetuado.

Os dias de recolhimento, método de classificação, o tipo de saco de lixo, o local de recolhimento, diferem de acordo com o Município (distrito). Favor jogar o lixo respeitando as regras. Detalhes podem ser obtidos junto à Seção de Limpeza (*seisou tantouka*) da Prefeitura.

A Lei de Reciclagem de Aparelhos Eletrodomésticos, entrou em vigor no mês de abril

visando o melhor aproveitamento dos recursos da reciclagem. Para se desfazer dos 4 aparelhos eletrodomésticos a seguir: geladeira, aparelhos de ar condicionado, televisão, máquina de lavar. O consumidor deve contactar a revendedora, sendo de responsabilidade do consumidor arcar com as taxas de recolhimento e transporte. O valor pode variar entre as empresas. Maiores informações, entrar em contato com as empresas ou as revendedoras.

Geladeiras, aparelhos de ar-condicionado, televisores e máquinas de lavar não podem ser jogados como lixo de grande porte. Estes 4 itens devem ser recolhidos por lojas distribuidoras mediante pagamento. Favor consultar o fabricante ou a loja distribuidora.

*** Lixo de grande porte e lixos não biodegradáveis:**

No caso de móveis, camas, aparelhos eletrônicos, aparelhos de cozinha, aparelhos domésticos, etc. que ultrapassem um determinado tamanho entre os quais podemos citar: armário, mesa, cadeira, cobertor, tapete, bicicleta, video cassete, aquecedor, fogão, aparelhos de golfe. Para maiores detalhes, consultar o setor encarregado de limpeza de cada município (distrito) ou municipalidade.



2 Associação dos Moradores / Clube das Crianças

Cada município possui a sua Associação de Moradores para criar e fortalecer as relações de amizade na comunidade. A filiação na Associação é de livre escolha porém recomenda-se associar para você entender melhor sua comunidade. Todos os eventos e atividades realizados na comunidade são comunicados através de um boletim que é passado de casa em casa (*kairanban*). Portanto, quando você receber um boletim destes, leia rapidamente e passe para o seu vizinho.

A maioria da Associação dos Moradores mantém um clube para crianças em idade de ensino fundamental (*shougakkou*), para que as mesmas participem dos festejos da comunidade, das gincanas esportivas, ginástica pela rádio (*rajio taisou*) e excursões. A taxa mensal que deve ser paga à Associação dos Moradores, varia conforme a Associação. Para maiores informações, consultar a prefeitura ou repartição administrativa do município (distrito) ou municipalidade.



3 Intercâmbio Internacional / Actividades de Colaboração Internacional

Na Província, existem várias organizações NGO (ONG em português) que executam actividades, tais como, apoio aos residentes estrangeiros e apoio aos países estrangeiros. Se pretende participar nas actividades, é favor contactar, diretamente, cada NGO. Na página do site do Setor Internacional da Província de Saitama, podem pesquisar-se informações sobre as NGO, existentes na Província.

Lista das NGO (Na página do site do Setor Internacional da Província de Saitama)

URL : <http://www.pref.saitama.lg.jp/page/ngo-list.html>

Na Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Saitama e em alguns Municípios / Cidades / Vilas, existem sistemas de registro de intérpretes / tradutores e de voluntários, que ensinam língua japonesa para estrangeiros. Quem pretender participar na actividade de voluntariado, é favor contactar, diretamente, a Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Saitama, ou o Município / Cidade / Vila, onde mora.



<Informações>

Nome	Telefone	Endereço	Idioma	Horário
Associação Intercâmbio Internacional da Província de Saitama	048-833-2992	3º Andar Prédio Conjunto do Governo de Urawa da Província de Saitama 5-6-5 Kita-Urawa, Urawa-ku, Saitama-shi 〒330-0074	japonês	8:30~17:15 Segunda ~ sexta



4 Costumes da Vida Diária do Japão

(1) A vida doméstica

Varanda: Nas entradas das casas japonesas, o piso da varanda normalmente fica num nível mais baixo que do restante da casa.

Esta diferença faz com que a poeira e sujeira não sejam levadas para dentro de casa.

Quando for entrar dentro da casa, deve-se tirar os sapatos. Se houver chinelos na entrada da casa, é costume calçar estes chinelos.

Tatami: Esteira forrada feita de palha de arroz, usada nas casas japonesas, para cobrir o piso. Quando for entrar nos cômodos de *tatami*, deve-se tirar os chinelos.

Futon: São os acolchoados japoneses que são forrados sobre o *tatami* todas as noites antes de dormir, dobrados e guardados todas as manhãs. Como o Japão é muito úmido, quando for guardar o acolchoado no armário embutido, recomenda-se guardar no andar de cima. Para que o acolchoado possa ser utilizado por longo tempo, recomenda-se expor os mesmos ao sol num dia bem seco.

Banho: Quando for tomar banho, recomenda-se lavar o corpo antes de entrar na banheira. Após lavar-se, os japoneses entram na banheira para relaxarem-se. Lembre-se que a água não é trocada para cada pessoa. Ao sair do banho, não retire a tampa de vedação para esvaziar a água.

Toaletes: Nos toaletes, normalmente há chinelos para uso interno. Quando você entrar nos banheiros em que há estes chinelos, você deve trocar com os que estiver calçando.

(2) Presentes

A seguir mostraremos alguns exemplos do costume japonês de quando presentear:

- Quando mudamos de casa no Japão, é costume ir cumprimentar os vizinhos para se apresentar. Nesta ocasião, normalmente leva-se um presente (uma toalha, por exemplo).
- Quando for visitar um amigo, é costume levar frutas ou uma caixa de biscoitos.
- Quando viajar a serviço ou a passeio, é costume comprar uma caixa de biscoitos ou doces e distribuir entre os colegas de trabalho, logo após o retorno.

(3) Casamento, funeral e outras cerimônias

Celebrações: No Japão, é costume enviar presente ou dinheiro quando um conhecido casa-se, dá à luz ou ingressa na escola / universidade. O dinheiro deve ser enviado nos

envelopes especiais chamados “*shuugibukuro*” e somente cédulas novas podem ser utilizadas. Cédulas novas podem ser adquiridas nos bancos. Entretanto, cédulas novas não podem ser utilizadas no caso dos funerais.

Casamentos: Os casamentos no Japão são realizados nas igrejas, hotéis ou templos xintoístas. Ultimamente as cerimônias de casamento são uma mistura de estilo japonês tradicional e ocidental. Os convidados do sexo masculino devem trajar terno preto, camisa branca e gravata branca. As convidadas do sexo feminino trajam “*kimono*” ou um traje formal.

Funeral: Quando um conhecido falece é costume, no Japão, ir ao velório ou funeral. Velório é conhecido com a noite anterior ao funeral. Existem certas regras para estas ocasiões. Na recepção, você deve entregar o “*kouden*” (dinheiro dentro do envelope específico, chamado “*koudenbukuro*”) e assinar o caderno de registros. Os homens devem trajar terno preto e camisa branca, com gravata preta. Entre as mulheres, é normal usar um traje preto. Não se deve utilizar acessórios, porém, permite-se o uso de um colar de pérolas.

(4) Gorjetas

De um modo geral não é costume oferecer gorjetas no Japão. Em restaurantes de luxo, hotéis, salões de festas e outros locais, o valor da gorjeta está incluso na taxa de serviço.



5 Sistemas de Transporte

(1) Para o aeroporto de Narita

Ônibus direto (O.N Liner), partindo da Estação Saitama-Shintoshin ou da Estação Omiya, saída oeste. A viagem leva aproximadamente 2 horas. Detalhes podem ser obtidos na central de reservas O.N Liner , do escritório de Omiya, pelo tel. 048-648-1811.

<http://www.5931bus.com/kosoku/onliner.html>

- Trem expresso para o aeroporto de Narita (Narita Express), partindo da Estação Omiya, cujo tempo de viagem é de 1 hora e 42 minutos. Da mesma forma, há trens expresso para o aeroporto de Narita (Narita Express) partindo das Estações Tóquio, Shinjuku, Ikebukuro. Detalhes podem ser obtidos pelo Centro Telefônico da JR East(050-2016-1600).
- O trem expresso (Keisei Skyliner), partindo da Estação Keisei Ueno, via Estação Nippori,

direto para a Estação Aeroporto de Narita. A viagem dura 1 hora. Detalhes podem ser obtidos no Centro de Informação de Keisei (atendimento o ano inteiro das 9:00 ~ 18:00 horas) instalado na estação de Ueno da linha Keisei (tel. 03-3831-0131).

(2) Trens

Existem várias formas de pagar a passagem de trem.

Passagem comum – à venda nas máquinas de venda de bilhetes, próximo das catracas. O valor das passagens para crianças abaixo de 12 anos é metade do valor cobrado para adultos. A passagem é grátis para cada 2 crianças abaixo de 06 anos, porém a terceira criança deverá pagar o valor da passagem para crianças.

Passes de trem “teikiken” – é mais barato comprar o passe ao invés de adquirir a passagem comum, quando for percorrer o mesmo trecho todos os dias. Existem passes para uso durante 1, 3 ou 6 meses.

Bilhetes múltiplos “kaisuiken” – ao comprar bilhetes múltiplos, você recebe 11 bilhetes pagando o preço de 10. Porém, estes bilhetes tem um prazo de validade.

Suica e PASMO: tanto Suica quanto PASMO são cartões IC que permitem passar pela catraca automática com um leve toque, utilizável nas linhas da JR, ferrovias privadas, metrô, linhas de ônibus (exceto algumas). Suica é vendido pela JR, PASMO é vendido pelas ferrovias privadas, metrôs e empresas de ônibus. Assim como Suica pode ser utilizado em ferrovias privadas, metrôs e ônibus, PASMO também pode ser utilizado na JR. Quando o valor imbutido no cartão diminui, pode-se recarregá-lo e continuar usando. Para usar o Suica e o PASMO pela primeira vez, paga-se taxa de ¥ 500, que retorna ao se devolver o cartão. Existem 3 tipos de Suica:

- ① Suica Teiki-ken Cartão ID que funciona como passe e como cartão pré-pago.
- ② My Suica Possui funções de cartão pré-pago com registros. São registrados dados pessoais e quando extraviar ou perder, é possível sua re-emissão (necessário pagar taxa de serviço).
- ③ Suica Card Possui função de cartão pré-pago mas não tem registro de dados pessoais e não há re-emissão em caso de perda.

* Além destes, há ainda Suica para passagens infantis.

Maiores detalhes sobre Suica podem ser obtidas na seguinte home-page.

<http://www.jreast.co.jp/suica/index.html>

PASMO existe nos seguintes 3 tipos:

- ① PASMO Teiki-ken Cartão ID com funções de passe e cartão pré-pago.
- ② PASMO registrado Possui funções de cartão pré-pago com registros. São registrados dados pessoais e quando extraviar ou perder, é possível sua re-emissão (necessário pagar taxa de serviço).
- ③ PASMO sem registro Possui função de cartão pré-pago mas não tem registro de dados pessoais e não há re-emissão em caso de perda.

* Além destes, há ainda PASMO para passagens infantis.

Maiores detalhes sobre PASMO podem ser obtidas na seguinte home-page

<http://www.pasmo.co.jp/index.html>

Para maiores informações sobre a JR, entrar em contato com:

[Centro Telefônico da JR Leste] (em japonês)

Horários de trens, tarifas, taxas e vagas: 050-2016-1600 – das 6:00 - 24:00 hs

Achados e perdidos: 050-2016-1601 - das 6:00 - 24:00 hs

Outros: 050-2016-1602 – das 6:00 - 24:00 hs

[JR East Infoline] (orientação por telefone em inglês, coreano e chinês)

050-2016-1603 das 10:00 – 18:00 (exceto no recesso de fim/começo de ano)

(3) Para tomar ônibus

Quando se entra no ônibus pela porta da frente, paga-se o valor da passagem logo ao entrar.

Quando se entra no ônibus pela porta central ou de trás, deve se apanhar o *seiri-ken* (bilhete para controle de distância, que tem um número do trecho onde subiu o passageiro). Há uma tabela de preços por distância percorrida, do ônibus, no painel que fica na parte superior, acima do motorista. Quando descer do ônibus, pague o valor correspondente ao número impresso no seu bilhete. Se você não apanhou o *seiri-ken* (não é emitido no primeiro ponto), você deverá pagar o valor mais alto.

Os ônibus páram somente quando o passageiro indicar que quer descer. Quando for anunciado o nome da próxima parada que corresponde ao seu destino, apertar o botão

de aviso que normalmente fica próximo da janela ou comunique ao motorista.

Cartão de ônibus comum: pode ser utilizado nos ônibus da região metropolitana de Tóquio ou das províncias de Saitama, Kanagawa e Chiba que apresentam a indicação "veículo que aceita o cartão de ônibus comum" ("basu kyoutsuu kaado toriatsukaisha") ou "veículo que aceita o cartão comum" ("kyoutsuu kaado toriatsukaisha"). Pode-se usar na maioria dos ônibus da Província de Saitama. Inserir o cartão na caixinha de leitura quando entrar no ônibus e novamente antes de descer. Cartões de ¥1.000; ¥3.000 e ¥5.000 estão disponíveis, podendo ser adquiridos diretamente com o motorista.

(4) Tomando táxi

Os táxis com assento livre tem uma indicação, em vermelho, no painel dianteiro. Você pode tomar o táxi, fazendo um sinal com as mãos. O valor da corrida aparece no taxímetro. O preço da corrida varia de acordo com o horário, sendo mais caros, após às 22 horas (ou 23 horas dependendo dos lugares) até às 5 horas de manhã. A porta traseira, do lado esquerdo, dos táxis abrem automaticamente, portanto, não abrir ou fechar à porta quando for tomar o táxi.



6 Bancos

Quando pagar rendas de apartamentos, ou quando receber salários do emprego, em princípio, necessitará de uma conta bancária. Para abrir conta bancária, necessita-se, principalmente, de documentos que comprovem tratar-se da própria pessoa (certificado de registro de estrangeiro, ou passaporte, etc.) e carimbo. Os procedimentos e os documentos necessários são diferentes nos vários bancos. Para mais detalhe, consulte, diretamente, o banco onde vai abrir a conta. Quando abrir a conta, será conveniente requisitar um cartão (*cash card*), por poder utilizar uma ATM (Máquina automática de depósito / levantamento de dinheiro).